The Seventh Ottoman–TBMM Cipher Book (`BOA, HR.İM. 13/9` — 1912 Printed Foreign Ministry Codebook No. 68) and the First Decipherment of `3` Unsolved July 19, 1922 Diplomatic Telegrams

Complete Digital Reconstruction of the `100`-Page (`9,999`-Entry) 1912 Foreign Ministry Codebook and First-Ever Decipherment of Three Secret Dispatches (`N° 1932`, `nomero 1930`, `Numro 1931`) Sent Five Weeks Before the Great Offensive by TBMM Foreign Minister Yusuf Kemal [Tengirşenk] to Constantinople Representative Hamid [Hasancan] Bey · Prepared: 19.11.2026

100 / 100 Printed Pages (100% Complete)	**9,999** Digital Codebook Entries	**3** Unsolved Major Telegrams	**567** 5-Digit Cipher Groups	**708** Deciphered 4-Digit Codewords	**+10 (mod 100)** Ankara–Constantin Offset

Executive Summary: Solving a 104-Year-Old Cryptographic Mystery

- **Archival Discovery (`BOA, HR.İM. 13/9`):** Preserved in the Ottoman Archives of the Presidency of State Archives of the Republic of Türkiye (Constantinople Delegation fond `HR.İM.`) are **three completely undeciphered 5-digit cipher telegrams dated 19 July 1922** (five weeks before the Turkish Great Offensive of 26 August 1922), sent from Ankara by TBMM Foreign Minister **Yusuf Kemal [Tengirşenk] Bey** to Ankara's secret diplomatic representative in Allied-occupied Constantinople, **Hamid [Hasancan] Bey**. Across the top of the first sheet (`HR.İM. 13/9/11`, Plate 1), Hamid Bey's cipher clerk wrote in pencil: **«Türkçesi — Gayet mahremdir — H. B. — Soldan hall edilemedi»** (*Turkish — Strictly Confidential — H. B. — Could not be deciphered from the left*), filing the unsolved sheets alongside Hamid Bey's original **100-page printed `Codebook No. 68`** (Matbaa-i Âmire, 14 March 1912).
- **Why Constantinople Failed to Read the Dispatches in July 1922 (Triple Key Mismatch):** Comparison of the clerk's handwritten *Tenbîh* (Warning) slip (`HR.İM. 13/9/17`, Plate 7) against the printed 1912 manual (`Ta'rîfnâme`, Plates 8–9) reveals three simultaneous mismatches:
  1. **Continuous Stream (`Numûne 2`) vs. Dummy 5th Digit:** Constantinople's clerk discarded the 5th digit of every 5-digit group as a null (*«Açarken nihâyetindeki aded atılır»*), whereas Ankara concatenated 4-digit `[Word][Page]` codewords and sliced them continuously into 5-digit blocks (`Numûne 2`).
  2. **Bold vs. Thin Word Column:** Following the July–December seasonal rule, Constantinople used the thin left-hand word numbers, whereas Ankara continued using the January–June **bold right-hand word numbers (`00..99`)**.
  3. **Page Offset (`PP = Blue + 10 mod 100`):** Constantinople's copy carried handwritten blue page numbers `32..31`, whereas Ankara's copy numbered the exact same 100 pages **`42..41` (`PP = Blue + 10 mod 100`)**!
- **Three Newly Recovered Historical Documents (Unread Since 19 July 1922):**
  - **Telegram C (`N° 1932`, 33 words):** Official instruction conveying the congratulations of **Mustafa Kemal Pasha (*Reîs Paşa Hazretleri*)** and the Ankara Government to French President **Alexandre Millerand** upon escaping unscathed from Gustave Bouvet's Bastille Day assassination attempt in Paris (14 July 1922).
  - **Telegram B (`nomero 1930`, 225 words):** Urgent pre-Great Offensive military-diplomatic intelligence directive (sent 10 days before Greece demanded Allied permission to occupy Constantinople on 29 July 1922!) asking Hamid Bey to determine whether the Greek Army

intends to **withdraw to the Sèvres frontier in the South and Bursa positions in the North while burning and devastating evacuated regions (*tahliye edeceği aksâmı tahrîb*)**, or **concentrate forces on the Kocaeli Peninsula to threaten/seize Constantinople**.

- **Telegram A (`Numro 1931 [1921]` , 450 words — «*Could not be deciphered from the left*»):** Three-article confidential briefing on secret talks with British Chief Dragoman **Sir Andrew Ryan**, High Commissioner **Sir Horace Rumbold**'s trip to London, **Lord Balfour**'s late-July peace conference proposal to Italian Foreign Minister **Carlo Schanzer**, French PM **Raymond Poincaré** (wittily enciphered as **«Po-Ankara»** `8468+8956` !), **Colonel Mougin**, and British intrigue through Ryan countering French insistence on İzmit.

1. Cryptographic Architecture & Creative Proper-Name Encodings

Compiled by Turkish Cipher Clerk **Ali Fuad Bey** and printed at the Imperial Printing House (*Matbaa-i Âmire*) on 14 March 1912, *Codebook No. 68 (Second Series)* comprises **100 pages** (`00..99`) of 100 entries each (with a single unassigned slot at `PP 44 / 61` , totalling `9,999` **entries**). To encode contemporary European statesmen and Anatolian front-line toponyms absent from the 1912 lexicon, Ankara's cipher clerks combined syllabic spelling with remarkable cryptographic wit:

Proper Name / Toponym	4-Digit Code Sequence	Codebook Syllables	Attestation	Historical Identification
Hâmid Bey (حامد بك)	`6680 + 8718 + 5665`	حا + مد + بك	Telgraf A (#001–003)	Hamid [Hasancan] Bey, TBMM Representative in Allied-occupied Constantinople
Rayan / Sir Andrew Ryan (رايان)	`1788 + 9739 + 7533`	را + يا + ن	Telgraf A (5 kez: #009, #057, #230, #328, #425)	Sir Andrew Ryan, Chief Dragoman of the British High Commission in Constantinople
Rumbold / Sir Horace Rumbold (رومبولدك)	`8589 + 2617 + 1236 + 1185 + 1212`	رو + مب + ول + د + ك	Telgraf A (#238–242)	Sir Horace Rumbold, British High Commissioner in Constantinople
Balfour / Lord Arthur Balfour (بالفور)	`0063 + 6407 + 1688`	بال... + فو + ر	Telgraf A (3 kez: #248, #264, #293)	Earl of Balfour, Acting British Foreign Secretary during Lord Curzon's illness
Şanzer / Carlo Schanzer (شانزهر)	`5695 + 8533 + 1138`	شا + نز + هر	Telgraf A (3 kez: #252, #267, #280)	Carlo Schanzer, Italian Foreign Minister visiting London in June–July 1922
Poincaré / Raymond Poincaré (پوآنقره)	`8468 + 8956`	پو + آنقره («Po-) (!«Ankara	Telgraf A (2 kez: #306–307, #374–375)	French PM & Foreign Minister Raymond Poincaré — wittily enciphered as «Po» + «Ankara»!
Mösyö Mougin / Albay Jean Mougin (موسيو موژن)	`3532 + 1218 + 3091`	موسيو + مو + ژن	Telgraf A (#371–373) & HR.İM. 13/9/10	Colonel Jean Mougin, French representative in Ankara
Kocaeli Şibh-i Cezîresi (قوجه ايلى شبه جزيره سى)	`0309 + 5677 + 7045 + 5716 + 1096 + 4178 + 2692`	قو + جه + اى + لى + شبه + جزيره + سى	Telgraf B (#100–106 & #170–175)	Kocaeli Peninsula (Greek concentration zone threatening Constantinople)
Afyon Hattı (افيون خطى)	`5645 + 4039 + 7533 + 0783`	اف + يو + ن + خط	Telgraf B (#112–116)	The Afyonkarahisar front line (five weeks before the Great Offensive of 26 August 1922)
Sèvres Hudûdu (سه ور حدودينه)	`2592 + 0036 + 9481 + 0033`	سه + ور + حدود + نه	Telgraf B (#127–130)	The Smyrna zone frontier defined in the Treaty of Sèvres
Bursa Mevâzı'ı (بروسه مواضعنه)	`7662 + 9036 + 2592 + 9332 + 0133`	بر + و + سه + مواضع + نه	Telgraf B (#134–138)	The Bursa defensive positions in the northern sector

2. Telegram C — `BOA, HR.İM. 13/9/16` (`N° 1932` · 19 July 1922): Mustafa Kemal Pasha's Congratulations to French President Millerand

Complete `27`-group (`33`-codeword + `869` padding) secret dispatch instructing Hamid Bey to convey the congratulations of **Mustafa Kemal Pasha (*Reîs Paşa Hazretleri*)** and the TBMM Government to French President **Alexandre Millerand** following Gustave Bouvet's 14 July 1922 assassination attempt on the Champs-Élysées (Plate 6):

```
27286 60943 94338 56324 73110 11815 58833 37533 41055 69019
79033 85690 98699 03636 82921 28671 19450 13300 71336 11338
52120 72453 59127 60535 03685 30162 57869   [N° 1932 — 19 Temmuz — Y. K.]
```

Ottoman Turkish Transcription:
«Ma‘rûz kaldığı sû’-i kasdden sâlimen kurtulmuş olmasından dolayı Reîs-i Cumhûriyete Reîs Paşa Hazretlerinin ve Hükûmetimizin tebrîkâtını teblîğ eylemeniz mercûdur. On dokuz Temmuz. Numro bin dokuz yüz otuz iki [1932]. — Y. K. [Yusuf Kemal]»

Academic English Translation:
«On account of his having escaped unscathed from the assassination attempt to which he was subjected, you are requested to convey to the President of the [French] Republic [Alexandre Millerand] the congratulations of His Excellency the President Pasha [Mustafa Kemal Pasha] and of our Government. Nineteenth of July [1922]. Number one thousand nine hundred thirty-two [1932]. — Yusuf Kemal.»

#	4-Digit Code	Blue Page	Printed Codebook Entry	Contextual Reading	English Gloss
1	`3728` (2728)	`18`	معروض — معروضه	**Ma‘rûz**	Subjected / exposed to
2	`6609`	`99`	قالدی ، قالدیغی ، نی نك	**kaldığı**	which he remained / suffered
3	`4394`	`84`	سوءِ قصد	**sû’-i kasd-**	assassination attempt
4	`3385`	`75`	دن	**-den**	from
5	`6292` (6324)	`82`	سالم ، سالماً	**sâlimen**	safely / unscathed
6	`7311`	`01`	قورتلمق ، قورتیل...	**kurtul-**	escape
7	`0118`	`08`	مش	**-muş**	-having
8	`1558`	`48`	اولمسی ، نی ، نك	**olması-**	his being
9	`8333`	`23`	ند	**-nd-**	-from-
10	`7533`	`23`	ن	**-an**	(ablative)
11	`4802` (4105)	`92`	طولایی ، طولاییسیله	**dolayı**	on account of / due to
12	`5690`	`80`	رئیس ، سی ، سنی ، سنك	**Reîs-i**	President of
13	`1979`	`69`	جمهوریت ، ی ، ندن ، نك	**Cumhûriyet-**	the Republic [Millerand]
14	`0338`	`28`	ه	**-e**	to
15	`5690`	`80`	رئیس ، سی ، سنی ، سنك	**Reîs**	President [Mustafa Kemal]
16	`9869`	`59`	پاشا حضرتلری ، نی ، نك	**Paşa Hazretlerinin**	His Excellency Pasha's
17	`9036`	`26`	و	**ve**	and
18	`2682` (3682)	`72`	حکومت ، تی ، تندن ، تنك	**Hükûmet-**	Government
19	`0642` (9212)	`32`	دیغمز- ، مزه ، مزك-	**-imizin**	our ...'s
20	`8671`	`61`	تبریك ، تبریکاً	**tebrîk-**	congratulation

#	4-Digit Code	Blue Page	Printed Codebook Entry	Contextual Reading	English Gloss
21	`1945`	`35`	ات ، اه	**-ât-**	-s (plural)
22	`0133`	`23`	نی	**-ını**	(accusative)
23	`0071`	`61`	تبلیغ	**teblîğ**	conveying / communicating
24	`3461` (3361)	`51`	ایلمك ، ایله…	**eyle-**	to perform / do
25	`3842` (1338)	`32`	-مه سی ، -مه	**-me-**	(verbal noun)
26	`1212` (5212)	`02`	ك	**-niz**	your
27	`0724`	`14`	مرجو — مرجودر	**mercûdur.**	is requested.
28	`5359`	`49`	اون طقوز	**On dokuz**	Nineteen [19]
29	`1276`	`66`	(تموز) Temmuz	**Temmuz.**	July.
30	`0535`	`25`	نومرو — نومرولی	**Numro**	Number
31	`0368`	`58`	بیك	**bin**	one thousand [1000]
32	`5301`	`91`	طقوز یوز	**dokuz yüz**	nine hundred [900]
33	`6357` (6257)	`47`	اوتوز ایکی	**otuz iki [1932].**	thirty-two [1932].

3. Telegram B — `BOA, HR.İM. 13/9/14–15` (`nomero 1930` · 19 July 1922): Pre-Great Offensive Strategic Intelligence Directive on Greek Army Plans

Sent five weeks before the Great Offensive (26 August 1922) and ten days before Greece formally requested Allied permission to march into Constantinople (29 July 1922), this two-sheet dispatch (`180` five-digit groups = `900` digits = `225` codewords) seeks urgent intelligence on Greek military intentions in Western Anatolia and Kocaeli (Plates 4–5):

```
79995 38115 16280 26831 19412 06441 10703 81022 90363 56973
74913 93260 63393 94590 36730 89904 42852 36768 49036 04395
90058 39122 85735 03661 13582 47359 89037 35583 22164 36214
63262 34729 33852 16449 35107 01285 44076 06090 36356 69592
03381 18042 85125 87802 03604 38594 34988 72989 90362 37372
53003 33860 71388 18903 65057 40338 50215 86092 44503 97168
19252 51774 22269 35339 03384 11370 38254 29858 90363 06602
60428 50365 29309 01876 62971 13633 10342 22258 60862 95309
56777 04557 16109 64178 26929 03661 45840 15716 41395 64530
39753 30783 10333 21001 58367 92855 51390 15158 60982 43379
42852 59200 36938 10033 91365 99742 85766 29036 25929 33201
33378 00042 24726 96021 52913 91372 35615 04347 15126 09582
94253 19648 71511 97168 19452 51710 81103 33287 58609 13584
91428 55449 91399 59219 60862 90309 56777 04557 16013 34285
01515 86068 41121 33963 54856 83533 85571 14943 70704
38544 37606 01258 96333 86399 14913 65370 07779 56351
70819 90154 22677 37948 66151 16128 41470 03321 80603
65653 61283 21284 93386 04263 26895 35912 76053 50368
53016 15719 80889 45665   [nomero 1930 — 19 Temmuz — Y. K.]
```

> **Ottoman Transcription:**
> «Son hâdiseler dolayısıyla Yûnânlıların yeni bir karâr vermek [ıztırârında] ve [efkâr-ı umûmiyesini] tatmîn edebilmeleri [için] ve fi'len askerde bulundukları istihbâr edilmektedir. [Yûnân] zimâmdârânı da işâ'a eylemekte olacakları Tesalya haberleri ile berâber bi't-tecribe muhtelif makâsıddan birini nazar-ı i'tibâra [almakta] ve bunu setre çalışmakta oldukları zann edilmektedir: Daha ziyâde ric'at ve [teslîmiyet] anlaşılacak [sûrette] ehemmiyet vererek bizi [ta'vîzâta] mecbûr edebilmeyi … ve [bunun] için de **bizi menâbi'imizin bir kısm-ı mühimminden mahrûm etmek maksadıyla Kocaeli Şibh-i Cezîresi** ve [İtalyalıların / Antalya] **Afyon hattından** olan **Cenûbî Anadolu'ya** i'tâ etmek [ve] **Cenûbda Sèvres hudûduna ve**

> **Şimâlde Bursa mevâzı‘ına çekilerek tahliye edeceği aksâmı tahrîb** eyleye[ceği]; [yahut] müsâid şerâit tahtında harbe devâm etmek [aynı] zamânda **İstanbul’u [elde / setr] edebilmek maksadıyla Kocaeli’nde** [tahşîdât] i‘tâ etmek. **Yûnânlıların bâlâdaki nikâtdan kangısını** [tatbîk] etmekte olduklarının bi’l-hücûm keşf ü te’kîd ve bi’t-tahkîk te’sîs[i] son derece elzem bulunduğundan bu bâbda kat‘î ma‘lûmât [ahzına] çalışılmasını ve [alınacak] ma‘lûmâtın sür‘at-i iş‘ârı ehemmiyetle ricâ olunur. On dokuz Temmuz. Numro bin dokuz yüz otuz [1930].»
>
> **Academic English Translation:**
> «Following recent events, intelligence indicates that the Greeks are compelled to reach a new decision in order to satisfy public opinion while remaining actively mobilized. Alongside the Thessaly rumours circulated by Greek leaders, they appear to be weighing several strategic aims while concealing their true design: (1) To force us into concessions while depriving us of a vital share of our resources—holding the **Kocaeli Peninsula** and the line from **Afyon** toward **Southern Anatolia**, or withdrawing in the South to the **Sèvres frontier** and in the North to the **Bursa positions** while **devastating and burning the territories they evacuate**; or (2) To continue the war under favourable conditions while concentrating forces in **Kocaeli** so as to seize or threaten **Constantinople**. As it is of supreme urgency to discover, confirm, and establish which of the above courses the Greeks are pursuing, you are earnestly requested to obtain definitive intelligence on this matter and report it by telegraph without delay. 19 July [1922]. Number 1930.»

4. Telegram A — `BOA, HR.İM. 13/9/11–13` (`Numro 1931 [1921]` · 19 July 1922): The 450-Word Three-Article Diplomatic Dispatch Annotated «Could Not Be Deciphered from the Left»

Spanning three full telegraph sheets (`360` five-digit groups = `1,800` digits = `450` codewords), this confidential diplomatic briefing synthesizes secret negotiations across Constantinople, London, Paris, Rome, and Ankara in July 1922 (Plates 1–3):

```
66808 71856 65338 60356 23936 36373 72178 89739 75334
36248 37643 01516 91390 03304 86136 59036 47591 27633
70191 65154 25617 87696 33908 43692 41602 06490 36256
13518 42859 03630 01633 28638 40797 85735 18786 53828
75509 07994 18933 27336 87829 62795 50073 44518 29641
78894 39753 36430 51468 19591 39127 63935 13341 60253
42785 71516 72120 03344 55796 09362 90867 11603 60064
23675 91982 49910 24151 61615 93361 61505 43679 99842
27963 28557 01161 56192 01959 74473 59271 59433 98160
41741 29266 85942 40790 13378 38942 49418 03569 63377
62033 83209 65971 27967 60239 53389 44648 27102 49586
07448 20922 26736 81666 06063 01911 21203 01561 21212
04174 13991 32963 35307 12852 29240 74236 20733 52353
81398 79596 08289 93025 90913 39259 22069 17012 87985
38561 62133 05133 87333 17418 81701 09561 51656 16936
91015 48376 43033 17776 29139 72120 33898 79806 01925
80089 36273 12033 82073 90362 19993 39738 17662 82391
61591 18906 12799 03380 46551 40514 10338 16059 41820
64258 76273 59601 68822 66154 69362 82390 33893 38296
48782 57396 62442 85136 79144 38433 43017 58820 84885
35182 56193 62101 51788 97397 53363 75219 41318 40148
12985 89261 71236 11851 21209 17413 91837 10344 99900
63640 71688 42225 69585 33173 89748 25786 64412 12553
02692 16149 03636 66016 36407 16885 69585 33113 80338
12766 00620 92206 47212 72757 16000 13372 95695 85331
13889 54115 82668 04429 03658 69131 44064 62714 28500
63640 11688 84288 95642 62015 80523 21163 28760 60115
89036 84688 95696 33721 20338 70222 01612 85788 66760
01332 73001 33959 59842 25187 85772 12033 18052 93188
78217 88973 97533 44624 82764 20521 31212 09561 51617
```

```
01498 91207 21163 46801 22903 61207 15160 95622 13752
14285 76626 43003 38869 50228 11804 34237 29095 62016
12576 13925 99102 41616 16156 14291 39959 51042 25321
31820 91846 88956 33854 55478 76414 91649 55827 83890
36035 61516 40655 46742 20247 86590 58604 94367 99984
20265 70380 64230 79228 57999 01354 13940 79706 50642
90362 00152 19206 44110 10450 26049 42019 59942 12072
01675 61026 02050 21163 20909 56203 61788 97397 53344
36548 07661 10426 75337 55963 26619 01337 85813 28203
00724 53591 27633 70903 60535 03685 30162 57889 49997   [Numro 1921 (1931) — 19 Temmuz 38 — Y. K.]
```

Complete Ottoman Turkish Transcription (`450` Codewords):
«**Hâmid Bey**: **İngiltere Sefâreti Baştercümânı Rayan [Ryan]** ile berâber vukû‘ bulan mülâkâtlarına dâir **beş ve on üç Temmuz** târîhlerinde alınan iki telgrafnâmenin hulâsası ehemmiyeti cihetiyle **birinci ve ikinci mâddede** ve **tarafımızdan verilen cevâb üçüncü mâddede** berây-ı ma‘lûmât ma‘rûzdur. İşbu raporumuzda mevzû‘-ı bahs [mesâil] hakkında mütâlaa-i sefîrânelerinin iş‘ârı mercûdur.
Mâdde Bir: Rayan mülâkât esnâsında sözü Temmuz nihâyetinde toplanacak üç[ler] konferansına intikâl ettirdi. Bu def‘a [da‘vet] edildiğimiz takdîrde sâhib-i salâhiyet murahhaslar gönderip göndermeyeceğimizi sordu. Taleb vukû‘unda gönder[eceğimizi] söyle[dim]. Öyle ise kendü[sünün] Londra’ya bildireceği cevâbını verdi. [Mülâkât]ımızda İngiltere’nin bize karşı şimdiye kadar [ta‘kîb] ettiği siyâset[i] birkaç def‘a tebdîl [ü] istikâmet etmek arzûsunda bulunduğunu hiss ettim. Ziyâretin Başkomiserin [Rumbold] Londra’ya muvâsalatının ferdâsına tesâdüf eylediği nazar-ı dikkati celb eder. Zann-ı âcizâneme kalırsa [bir] tarafdan Ceneral [Harington] … teşebbüsât, dîger tarafdan İngilizlerle … vukû‘ bulan mülâkât bizi konferansa celb ettirecek … fakat bu konferansa teslîm ve [salâhiyeti] hâiz bir hey’et göndermemiz [hâlinde] sulha bizim yaklaş[madığımız] aleyhimizde bir delîl teşkîl eder. Binâenaleyh ihtiyâten bu hey’ete verilecek [ta‘lîmât] hakkında hemân müzâkerâtda bulun[ulması] münâsib olma[sı] fikrindeyim.
Mâdde İki: Bugün Rayan tekrâr nezdime [gelerek] mukarreb Rumbold’un Londra’ya vusûlünden [sonra] Balfour [ile] Şanzer arasında cereyân eden [müzâkerât] mülâbesesiyle [ma‘lûmât] geldiğini ve bunda bi’l-ittifâk Balfour’un Şanzer’e Temmuz gâyesinde bir konferans teklîf etmesi mukâbil Şanzer’in âmâde olduğunu bildirdiği ve posta ile … bir sûretle tahrîrde Balfour … Ankara ile olan muhâberelerine devâm etmekte olduğu ve Poincaré’nin [`Po-Ankara`] konferansa [murahhas]ların da da‘vet ettiğini min-gayr-ı resmin söyledi.
Mâdde Üç: Konferans [mukarrerâtımız] hakkında Rayan ile [vukû‘ bulan] mülâkât[ın] İngilizler tarafdan resmen Fransızlara bildirildiği ve Fransızlar İngiliz[leri] bir mülâkâta sevk [etmeye] çalışmalarına mukâbil İngilizlerin Avrupa[ca] salâhiyetdâr murahhaslar göndereceğimizi söyle[dikleri], Mösyö Mougin’in Poincaré’den [`Po-Ankara'dan`] aldırdığı telgrafnâmeye istinâden verdiği [cevâbdan anlaşılmıştır] ve İngiltere ba‘zıları böyle bir müttehidü’l-[meâl] cereyân etmediğini sordu. Bize verdiğimiz [cevâbda] son notaya cevâb beklediğimiz ve tarafımızdan [kat‘î] bir karâr ittihâzı içün [bekleyip] söyledik. Fransızların İzmit içün ısrârlarına karşı İngiliz[lerin] Rayan vâsıtasıyla çevirmek istedikleri anlaşılan entrika [ve] mevâîd [ve] me‘mûrîn-i askeriyesini öğren[erek iş‘âr eylemeniz] mercûdur. On dokuz Temmuz târîh ve Numro bin dokuz yüz otuz bir [1931]. — Selâm — Y. K.»

Complete Academic English Translation:
«**To Hamid Bey:** Owing to their importance, the substance of the two telegrams received on **5 and 13 July [1922]** concerning interviews held with **Ryan [Sir Andrew Ryan]**, Chief Dragoman of the British Embassy/High Commission, is submitted for your information in **Articles One and Two**, and **the reply given by us is set forth in Article Three**. Your diplomatic assessment of the matters discussed in this report is requested.
Article One: During the interview Ryan turned the conversation to the Three-Power Conference due to convene at the end of July. He asked whether, if we were invited this time, **we would dispatch plenipotentiary delegates**. I stated that upon formal request we would send them; he replied that in that case he would notify London. During our conversation I sensed that England desires to alter and redirect the

policy it has hitherto pursued toward us. It attracts attention that this visit coincided with **the day following the High Commissioner's [Sir Horace Rumbold] arrival in London**. In my humble opinion, initiatives through General [Harington] on the one hand, and interviews taking place with the British on the other, will draw us into the conference; yet failure on our part to send a duly empowered delegation would constitute evidence against us that we are unwilling to approach peace. Consequently, as a precaution, I am of the opinion that deliberations should begin immediately regarding the instructions to be given to such a delegation.

Article Two: Today Ryan came to me again and stated unofficially that following Rumbold's arrival in London, word had arrived concerning negotiations conducted between **[Lord] Balfour and [Carlo] Schanzer**, wherein by mutual agreement **Balfour proposed a conference at the end of July to Schanzer, in response to which Schanzer declared himself ready**; that in written communications **Balfour is continuing his correspondence with Ankara**; and that **Poincaré [`Po-Ankara`] has also urged inviting our delegates to the conference**.

Article Three: From the reply given by **Monsieur [Colonel] Mougin on the basis of a telegram he received from Poincaré [`Po-Ankara`]**, it has become clear that the interview with Ryan regarding our conference stance was officially communicated by the British to the French, and that whereas the French sought to bring the British into joint consultation, **the British stated that we would dispatch plenipotentiary delegates to Europe**; meanwhile certain British quarters inquired whether no such concerted exchange had occurred. In the reply we gave, **we stated that we are awaiting an answer to our latest diplomatic note before adopting any definitive decision**. You are requested to ascertain and report **the intrigue, promises, and military officers that the British appear to be deploying through Ryan against French insistence over İzmit**. Dated 19 July [1922], Number 1931. — Greetings — Yusuf Kemal.»

5. Full-Width Archival Facsimile Plates (`BOA, HR.İM. 13/9` — Plates 1–12)

Seamless full-width archival reconstructions of the six cipher sheets, the clerk's handwritten *Tenbîh* slip, and key spreads of *Codebook No. 68* (click any plate to zoom):

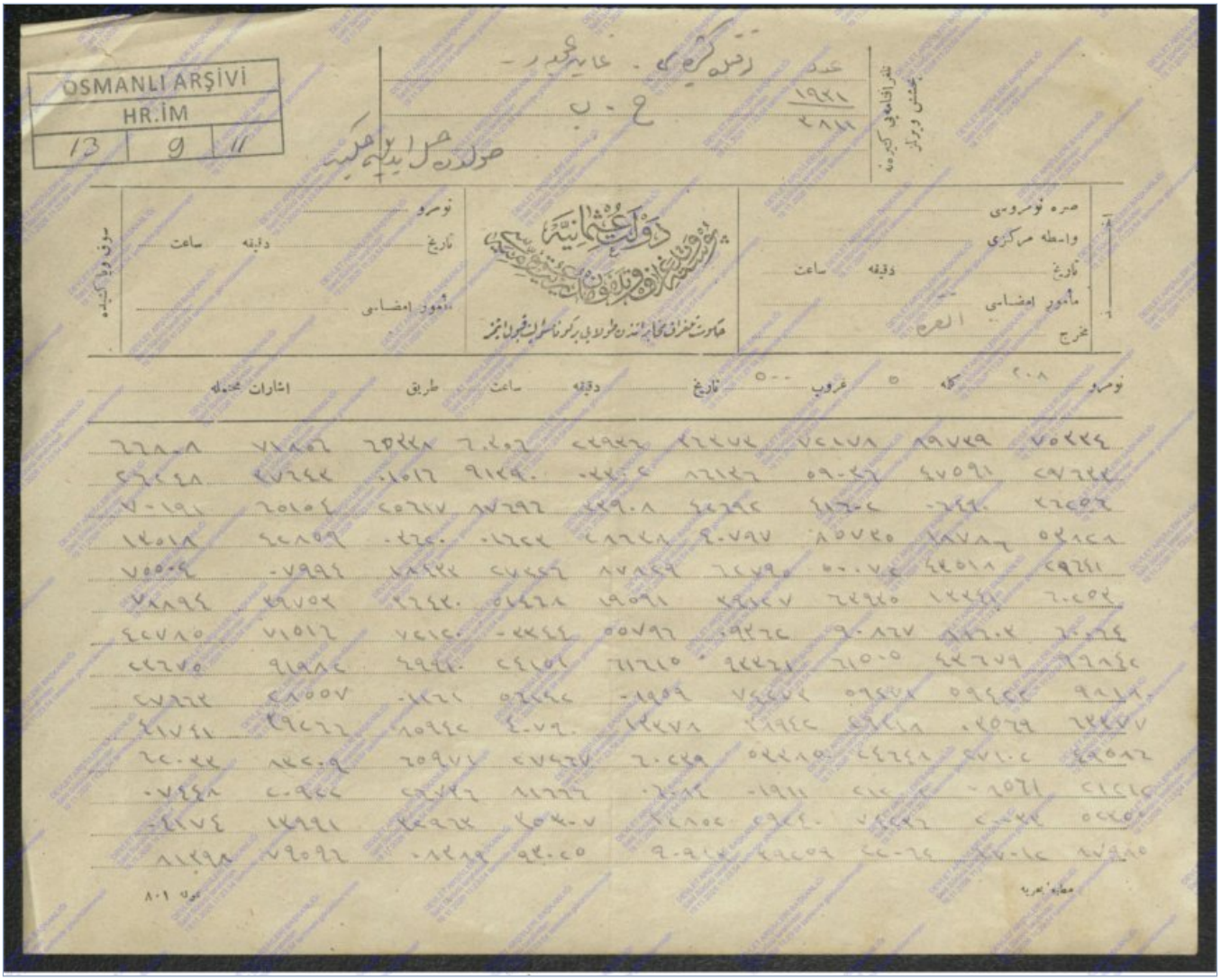


Plate 1 — BOA, HR.İM. 13/9/11 (Mi=10 · Telegram A, Sheet 1 · Annotated «Turkish — Strictly Confidential — H. B. — Could not be deciphered from the left») — Sheet 1 (126 five-digit groups) of Foreign Minister Yusuf Kemal's 450-word secret dispatch of 19 July 1922 regarding Sir Andrew Ryan, Rumbold, Balfour, Schanzer, Poincaré, and Colonel Mougin, left unsolved in Constantinople.



Plate 2 — BOA, HR.İM. 13/9/12 (Mi=11 · Telegram A, Sheet 2 · Rumbold, Balfour, Schanzer, and «Po-Ankara» [Poincaré]) — Sheet 2 (126 five-digit groups) of Telegram A, containing the syllabic encodings of Rumbold, Balfour, Schanzer, and the witty compound code 8468+8956 («Po-Ankara» = Raymond Poincaré).

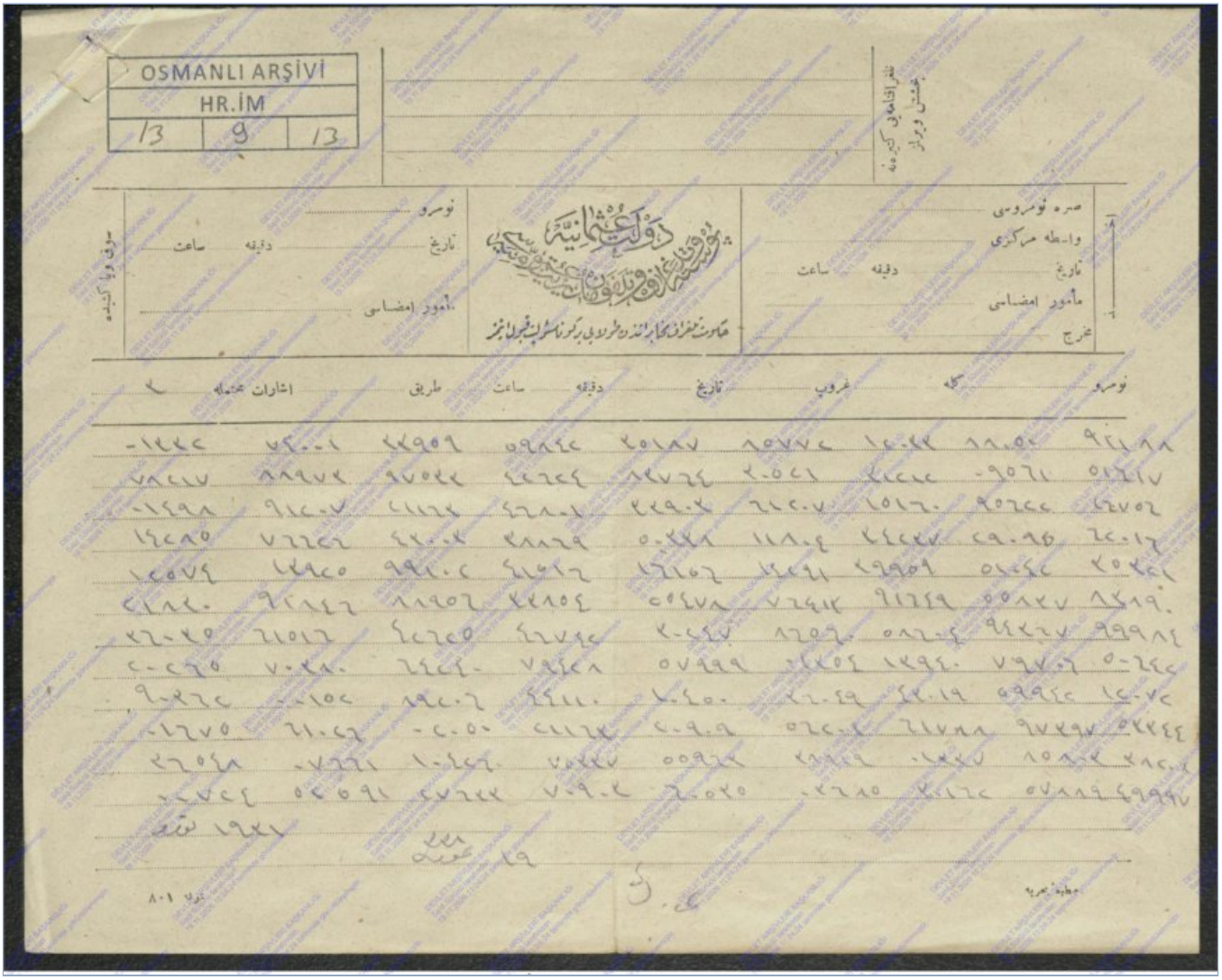


Plate 3 — BOA, HR.İM. 13/9/13 (Mi=12 · Telegram A, Sheet 3 · Colonel Mougin, the İzmit Intrigue, and «19 July 1922 — Y. K.») — Sheet 3 (108 five-digit groups) of Telegram A, concluding with instructions to uncover British intrigue via Ryan against French insistence over İzmit.

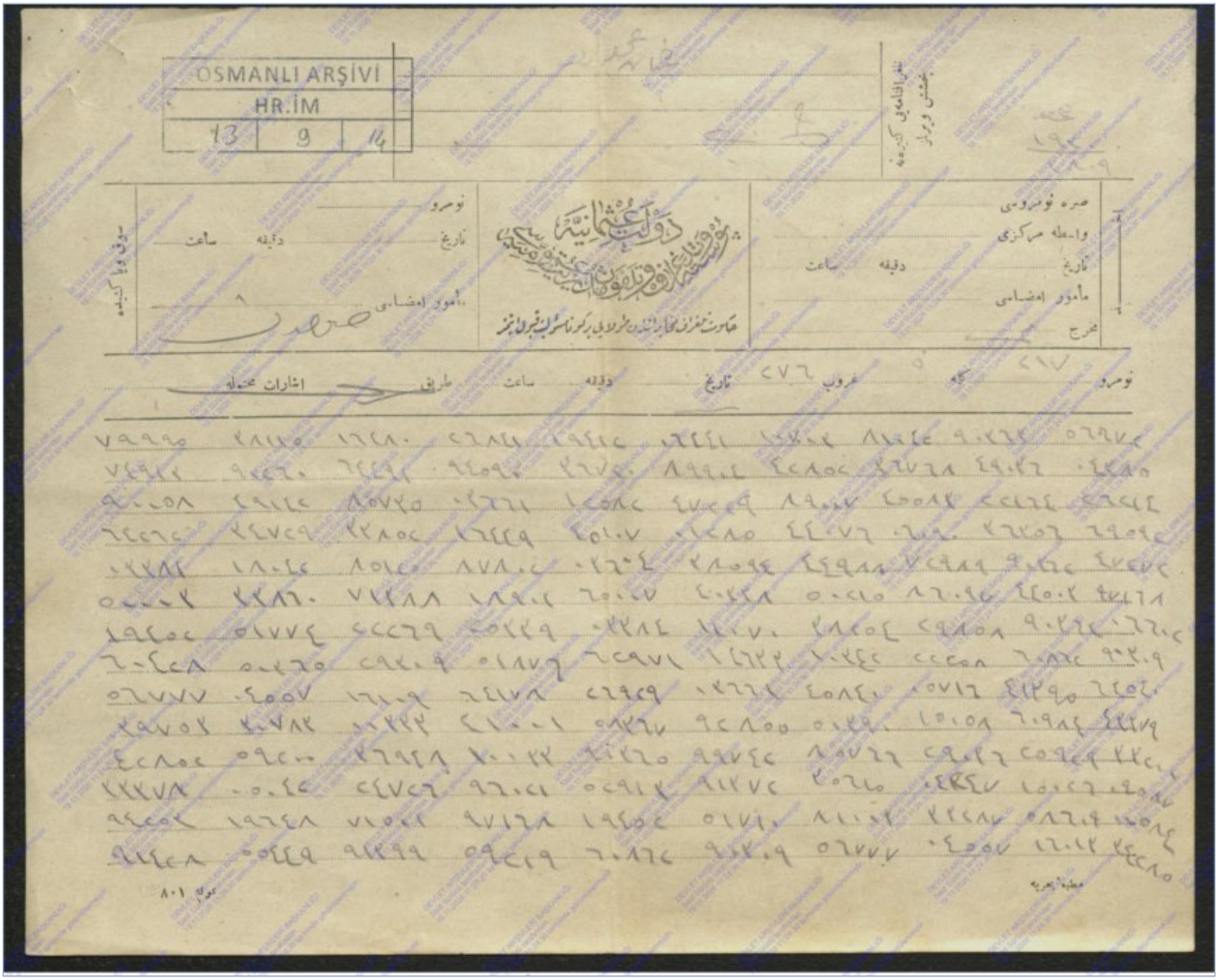


Plate 4 — BOA, HR.İM. 13/9/14 (Mi=13 · Telegram B, Sheet 1 · Greek Plans for Kocaeli, Afyon, the Sèvres Line, and Bursa) — Sheet 1 (140 five-digit groups) of strategic intelligence dispatch nomero 1930 (19 July 1922, five weeks before the Great Offensive), analysing Greek plans to retreat to the Sèvres frontier and Bursa while devastating evacuated regions or threatening Constantinople via Kocaeli.

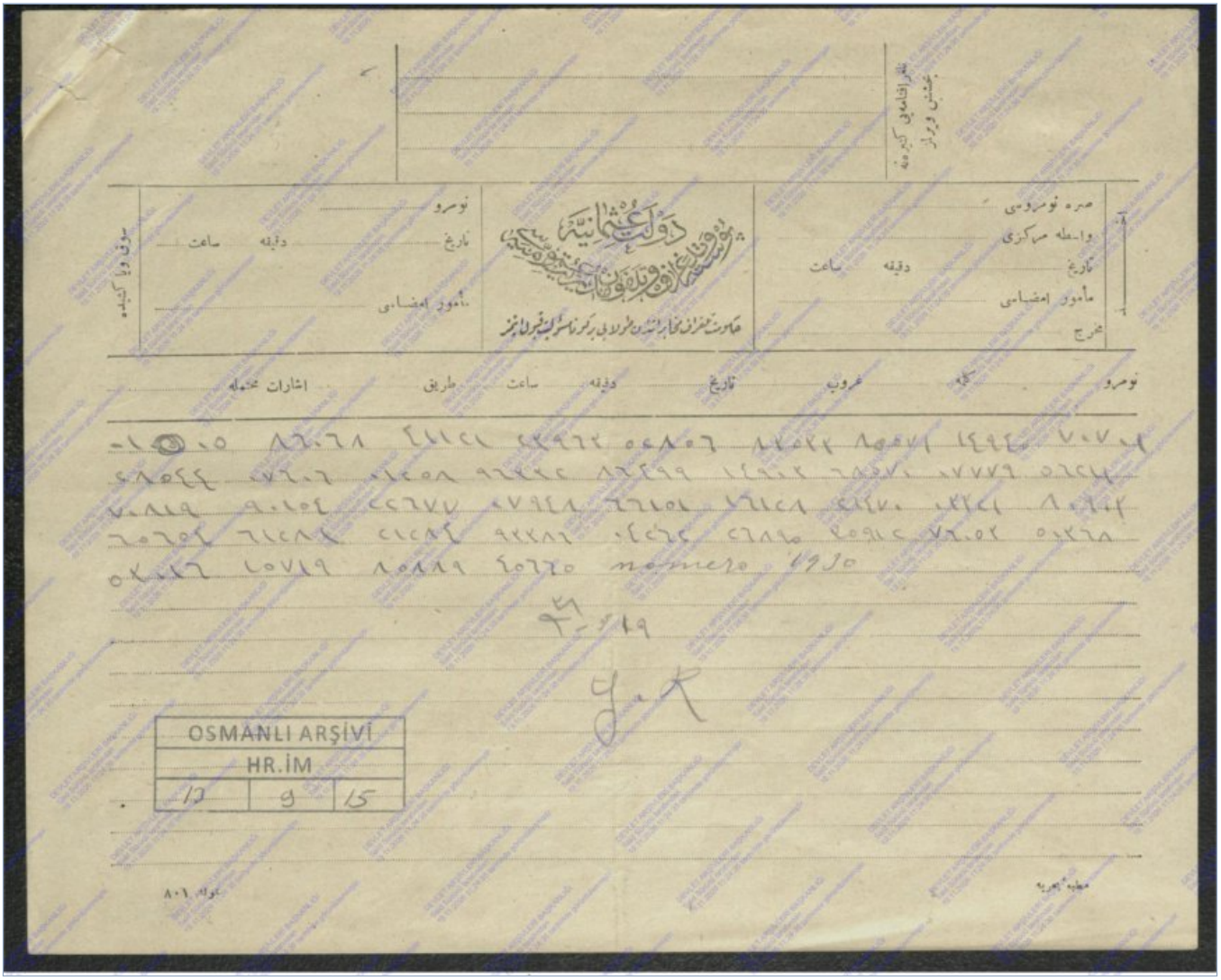


Plate 5 — BOA, HR.İM. 13/9/15 (Mi=14 · Telegram B, Sheet 2 · «nomero 1930 — 19 July 1922 — Y. K.») — Sheet 2 (40 five-digit groups) of Telegram B, ordering urgent intelligence verification on which strategic option the Greek High Command is executing.

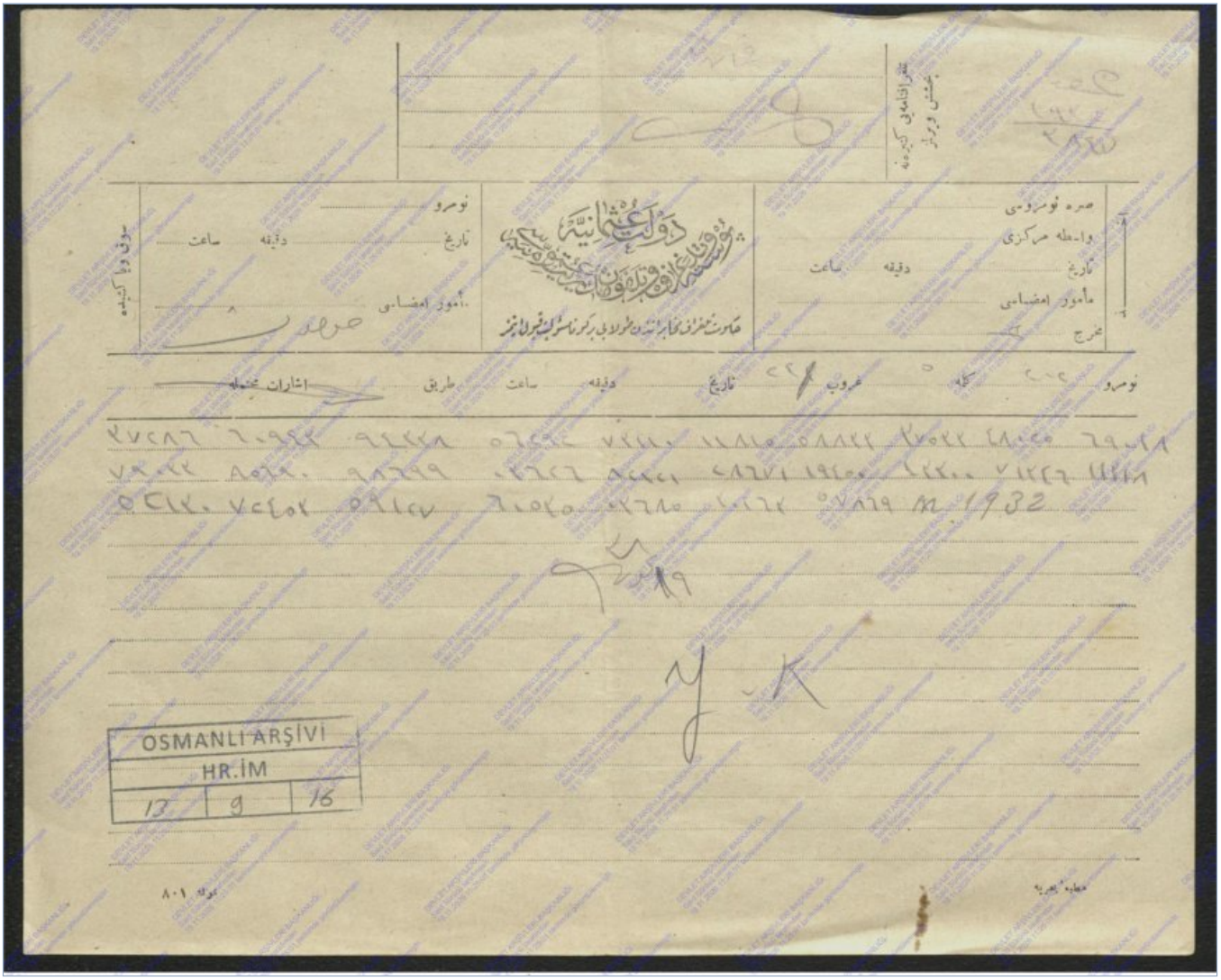


Plate 6 — BOA, HR.İM. 13/9/16 (Mi=15 · Telegram C, «N° 1932» · Mustafa Kemal Pasha's Congratulations to French President Millerand) — Complete 27-group (33-word) dispatch N° 1932 of 19 July 1922 conveying the congratulations of Mustafa Kemal Pasha («Reîs Paşa Hazretleri») and the TBMM Government to French President Alexandre Millerand after the 14 July 1922 assassination attempt.

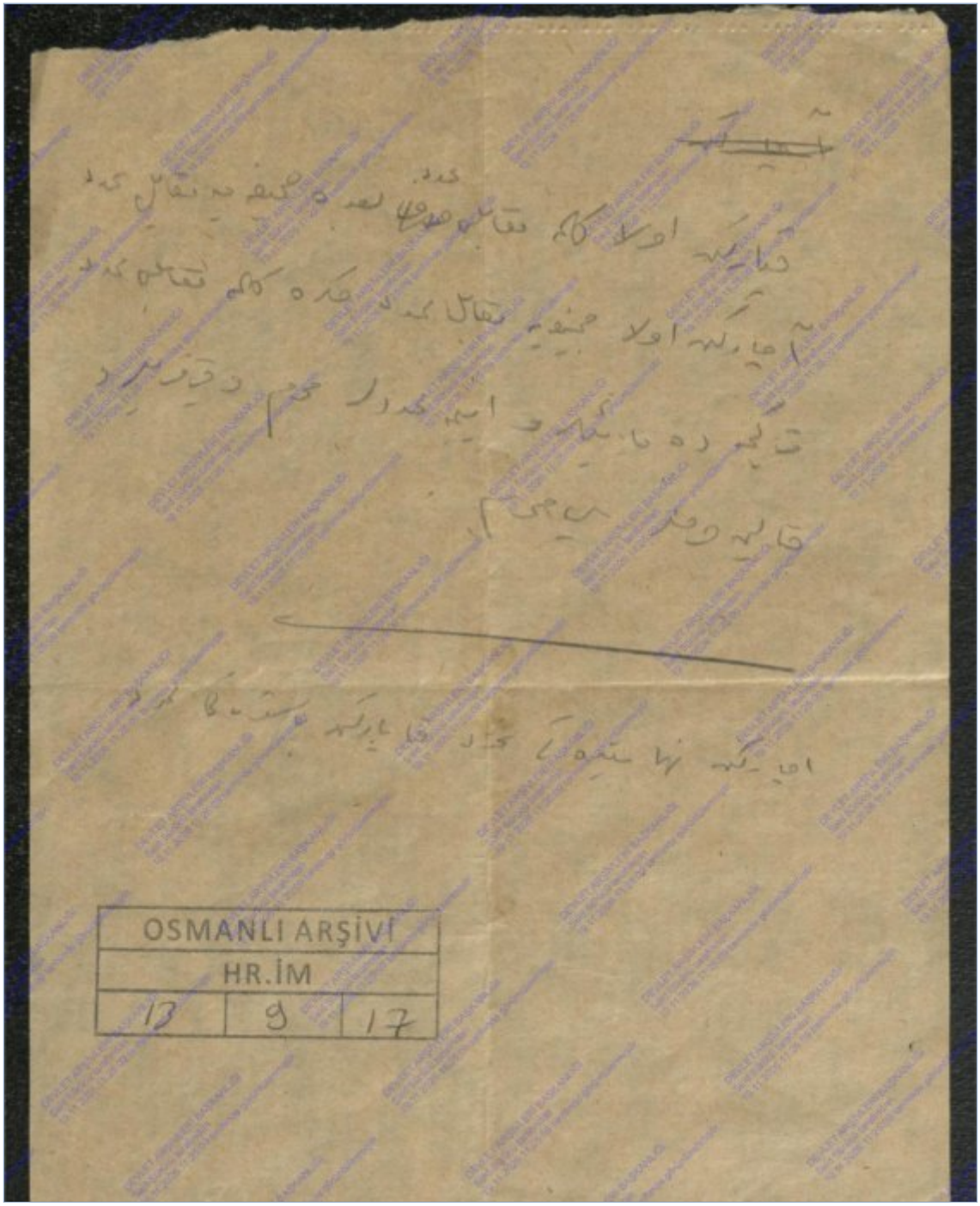


Plate 7 — BOA, HR.İM. 13/9/17 (Mi=16 · Handwritten «Tenbîh» [Instruction] Note by Hamid Bey's Cipher Clerk) — Smoking-gun handwritten note proving why Constantinople failed to read the telegrams: the clerk applied July blue/thin numbers and discarded every 5th digit instead of unrolling Ankara's Numûne 2 4-digit stream.

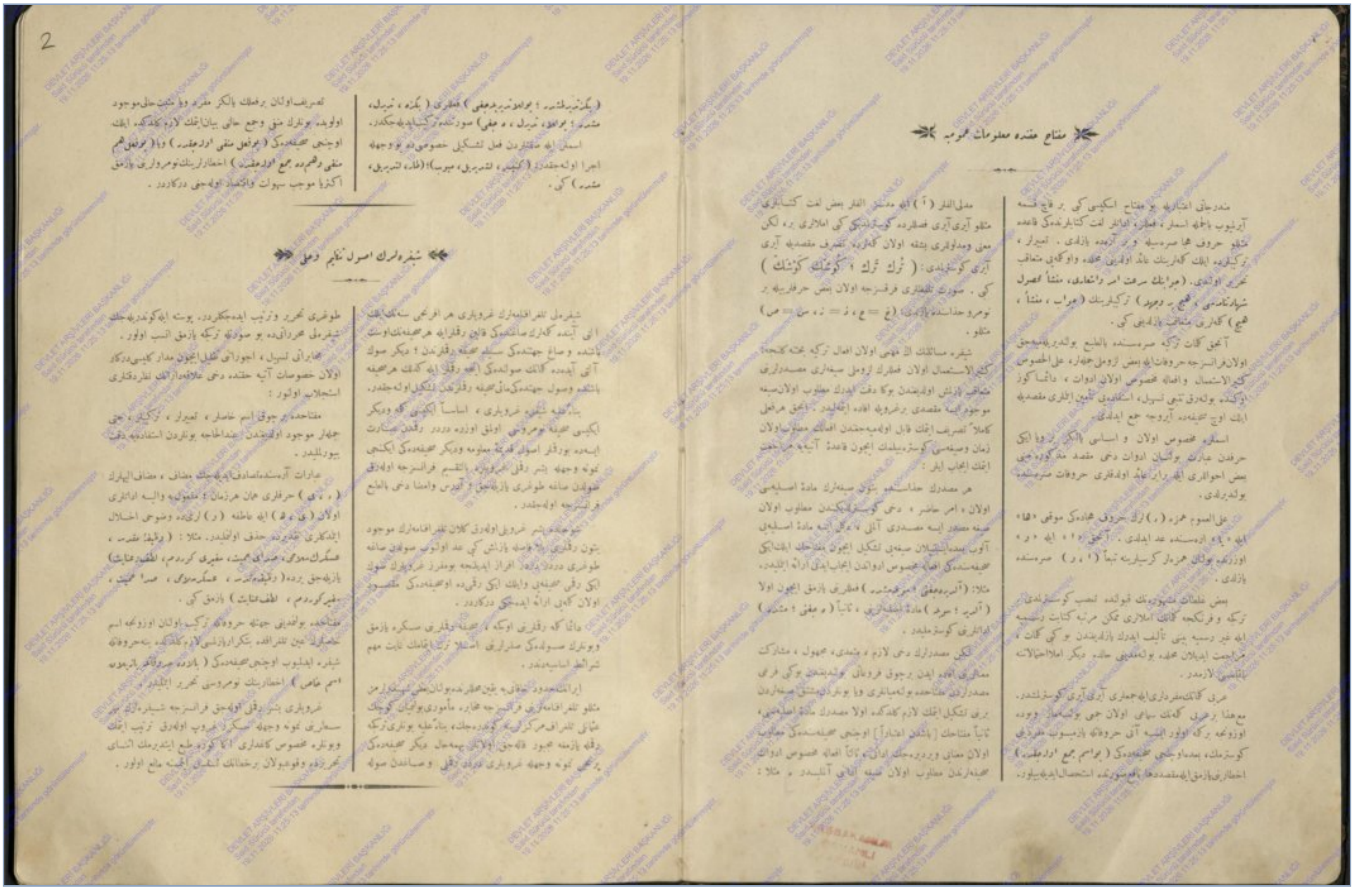


Plate 8 — BOA, HR.İM. 13/9/18 (Mi=19 · Printed Instruction Manual «Ta'rîfnâme» of Codebook No. 68) — Printed 1912 manual prescribing Red pages + Bold right-hand numbers for January–June, Blue pages + Thin left-hand numbers for July–December, and 4-by-4 left-to-right stream partitioning for 5-digit International telegrams.

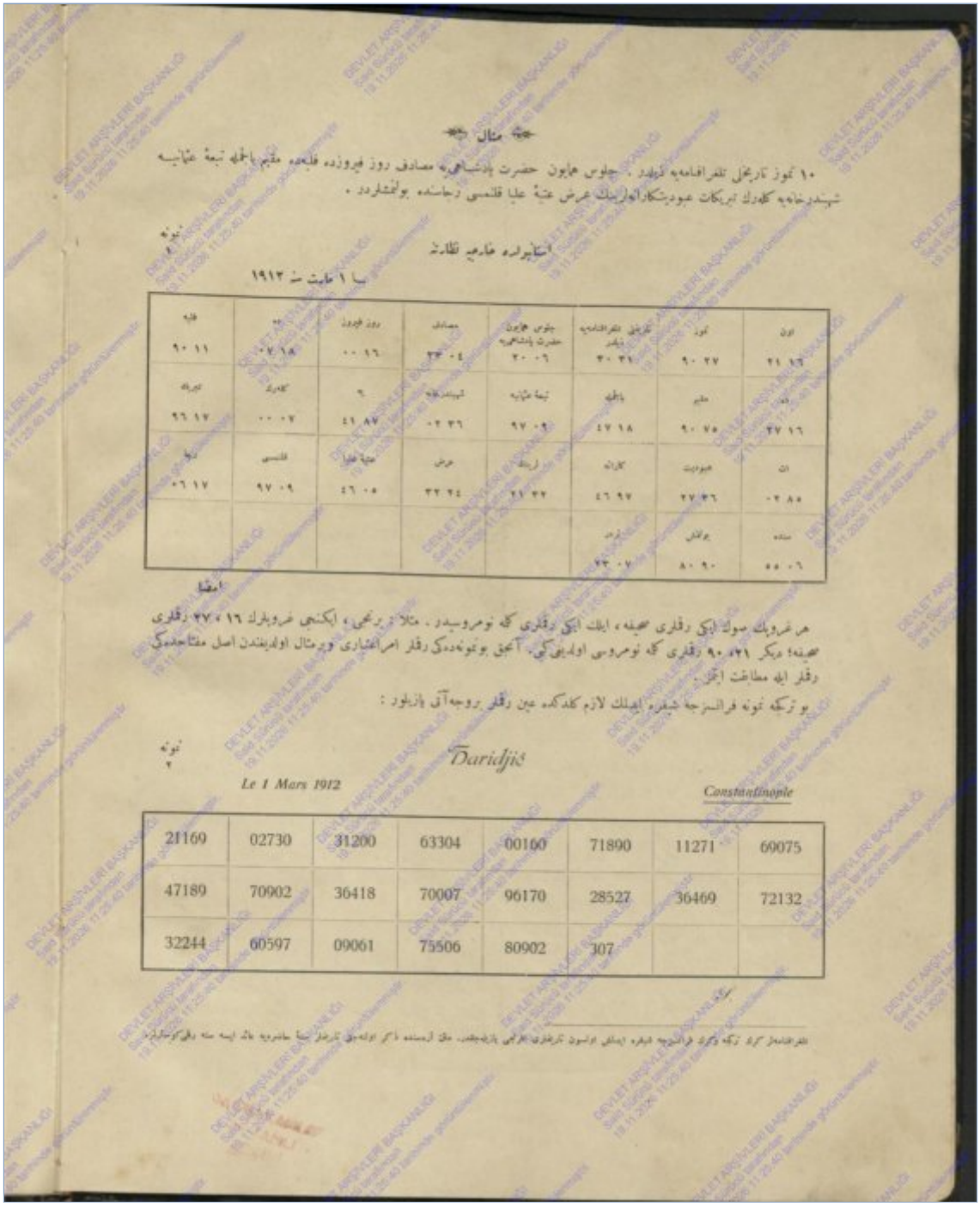


Plate 9 — BOA, HR.İM. 13/9/18 (Mi=20 Recto · Printed Worked Example: Specimen 1 [4-Digit] ⇄ Specimen 2 [5-Digit Stream]) — Printed worked example demonstrating how 4-digit [Word][Page] groups (2116, 9027, 3031…) are concatenated and re-sliced into 5-digit telegraph blocks (21169, 02730, 31200…).

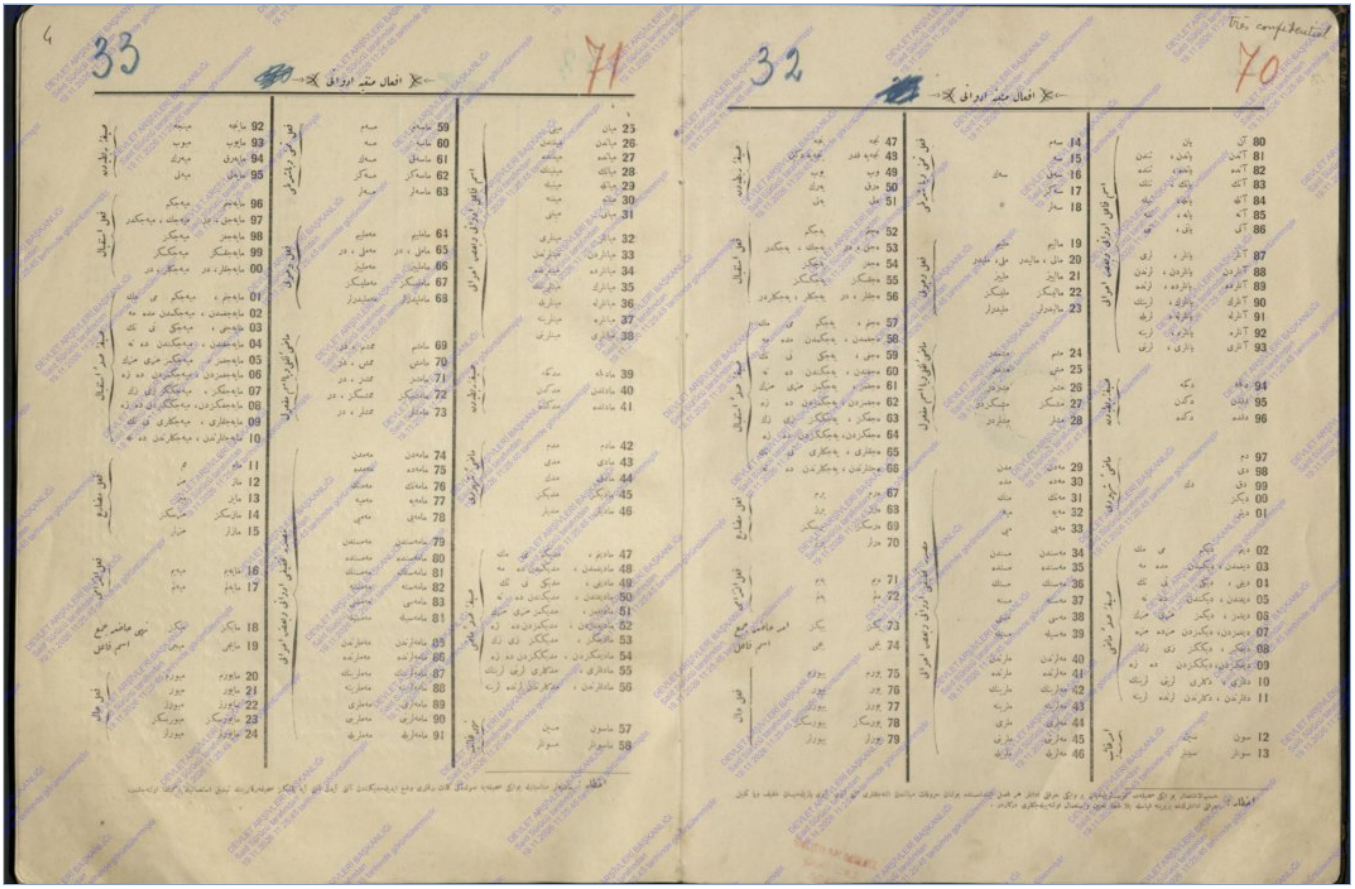


Plate 10 — BOA, HR.İM. 13/9/18 (Mi=21 · Blue 32 & 33 [Ankara PP 42 & 43] · Affirmative & Negative Verb Suffix Tables) — Affirmative (PP 42) and negative (PP 43) Turkish verbal suffix tables opening the 100-page codebook.

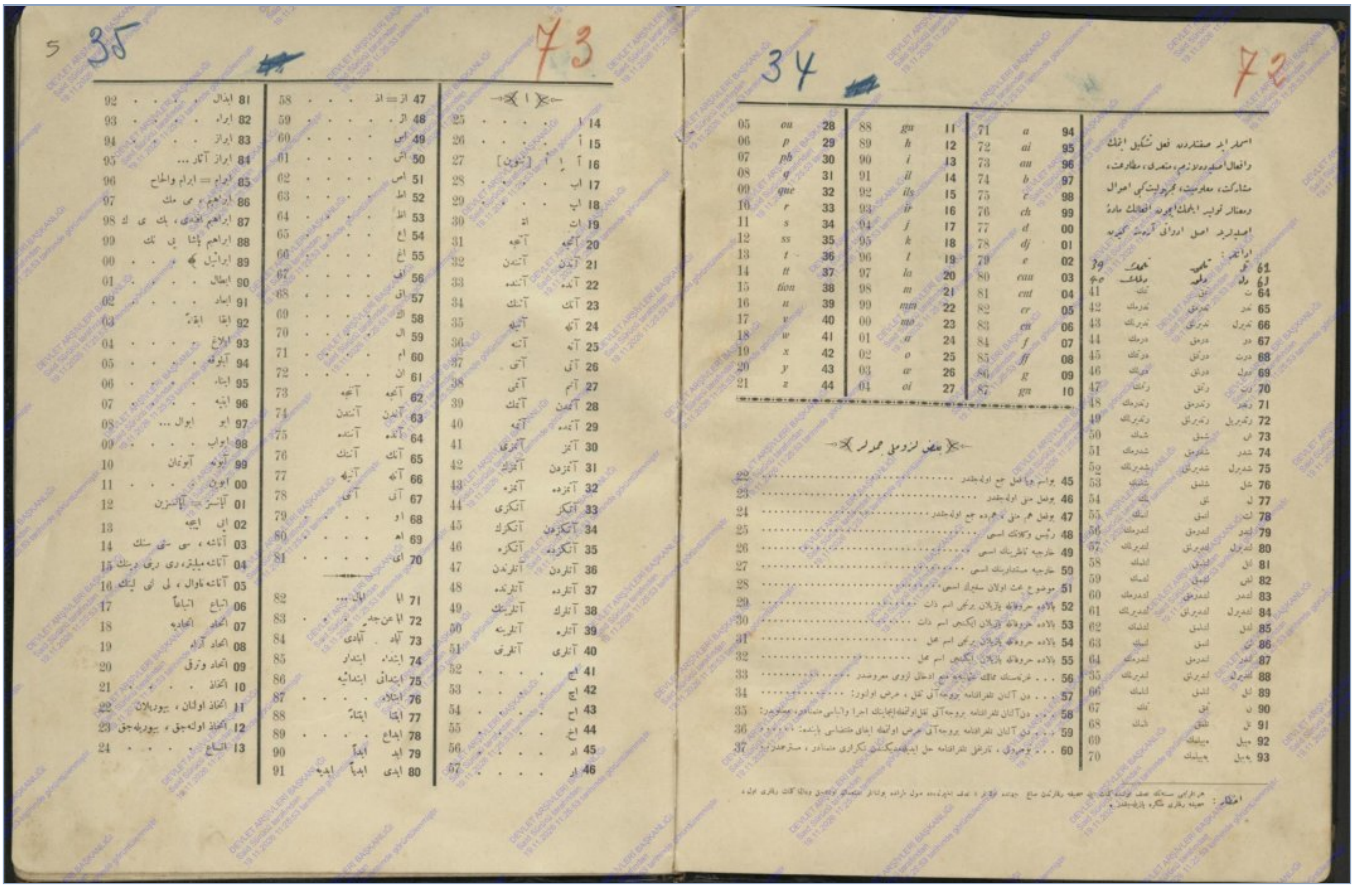


Plate 11 — BOA, HR.İM. 13/9/18 (Mi=22 · Blue 34 & 35 [Ankara PP 44 & 45] · Latin Syllable Table, Meta-Codes, and Start of Letter Elif) — Right page (PP 44): French/Latin syllable table and diplomatic control phrases; left page (PP 45): opening of alphabetical section Elif.

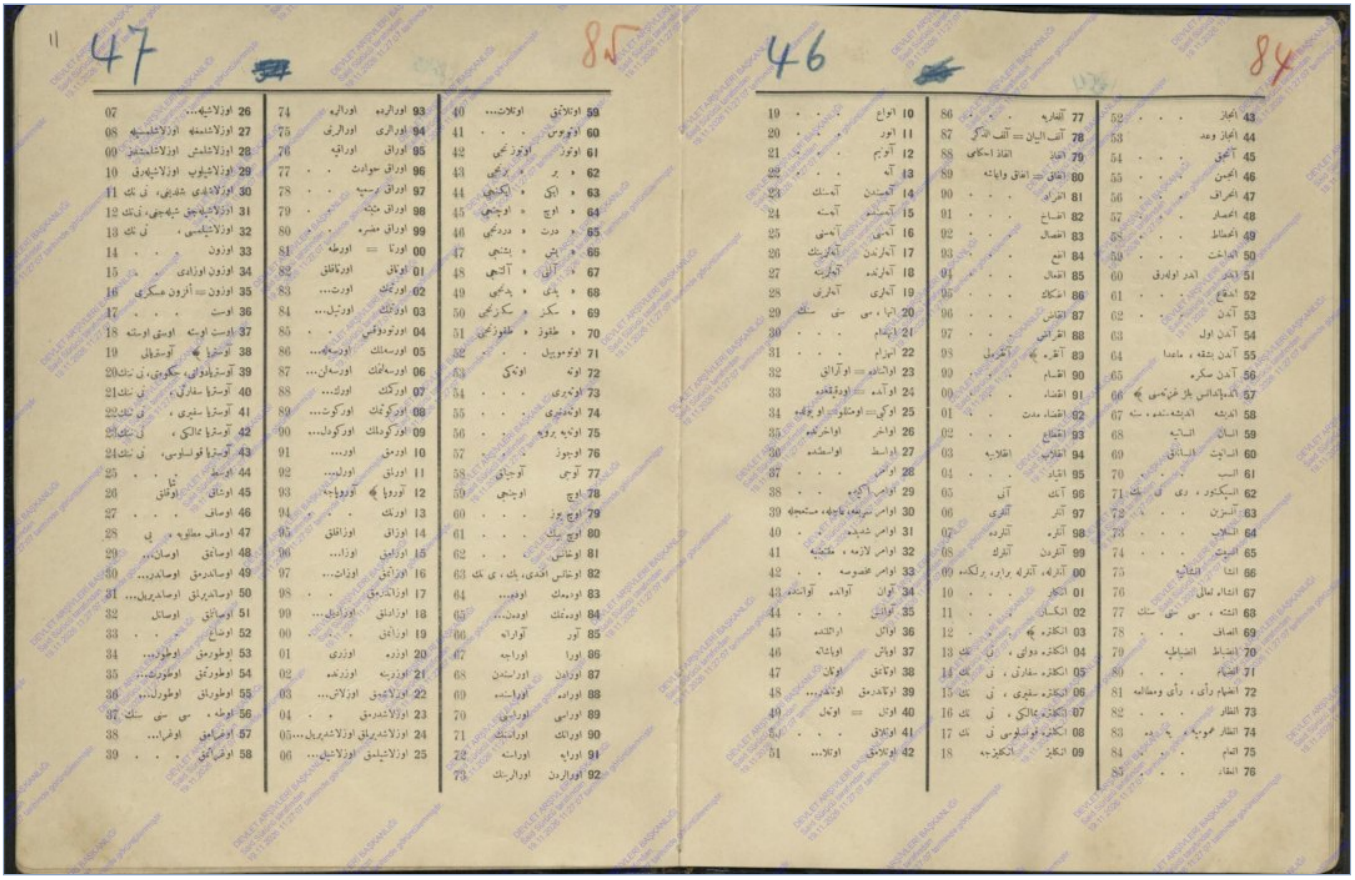


Plate 12 — BOA, HR.İM. 13/9/18 (Mi=28 · Blue 46 & 47 [Ankara PP 56 & 57] · «Ankara» [8956], «England» [0356], «British» [0956], and Numerals 30–32) — Keystone spread confirming the +10 page offset: right page (Blue 46 = PP 56) carries 8956 = Ankara, 0356 = England, 0956 = British; left page (Blue 47 = PP 57) carries 6157 = 30 [1930], 6257 = 31 [1931], 6357 = 32 [1932].